

Līvli

Nr.3.

1939.

Iespiests ar K.Staltes multografu "Mazirbē Kesteros".

Painatot K.Stalte multografoks Mazirbe Kesteros.

Aigakera Līvli ulzāndamist tygub

"Akateeminen Heimoklubi" Helsinkis.

August.

Inda 10 sant.

Ydōksmōz aigast.

Abakuks.

Efez. 5,20.

Ītōluggō tiennōs yl ama Ju-
malōn ja Izan, mād Izand Jezus
Kristus nims.

Kyl mēg āb ūom rikkōd sō-
na puoj tāntōks pierrō, mād-
dōn āb ūo nejen rādō, kuldō
ja mūdō villō, laz mēdi vōigō
rikkōdōks nimtō. Vōib vōlda ka,
ku mād iga jelamizōs rīn, kūldan
ja viļan āb ūo vond pā tān-
tōkstō, siepierast ku uskli ri-
sting mōtlōb muitiz yl māilmal-
liz rikuz. Uskliz ristinġōn um
kyllōld sieks, mis tämmōn um,
ta āb tīkslō sie tagan, mis
um muntōn.

Uskli rišting pidab ēntsta
rikkōks ja tienub Jumaltō juba
siz, ku ta um tīera, sōitab
tyōdō tiedō, āb yd ents jaguks
yōd, aga ka ents ležglis ja
nānt pierast, kis tämmōn āt
afmōd.

Kristliz rišting rikuz um
se, ku ta sōitab tuoizōn abtō,
ām rikuz um tienandōks lapst
mīsti. Abundōbōd at jōvād sōnad,
mīsist ta um sānd visiptōt,
mūnda lem käd pīkstimi, jōva
mītōks ležgliz pūolst ja vel
mīgip mūdō um mis pīkstōb
ristlist rištingt Jumalōn tien-
ō Jezus Kristus nims.

Ja um tiennōmōst yl ama
je mis kyl māddōn ēntsōdōn
cieudōs, kyl ka ābtieudōs um
čvist mojjōn mād kazamiz ja
ej māilmaliz, kuj ka vaimliz
elamiz pāl. Yl ama mis mād
iel, mād mōtkōd ja vaim um
tarantōn, mis māddōn um andōn
rikust, mis um tōurōm yl kūl-
a ja ībdō.

Kis yl sellist andōd vōib
tiennō, se um rikaz ja ta mit-
ō kunagist ka āb vōi emīp
loptō ītōluggō tiennō yl ama
Jumalōn, Izan, mād Izand Jezus
Kristus nims.

...

....

Mel.: Gods lai ir Dievam
augstībā.

Ouv volgō yllō Jumalōn
Ja tienandōks mād sūsō,
Ta abtōb māddōn vājlistōn
Nej tās kuj emsi musō;
Ni Jumalōn um jōva mēj,
Tām arm um ka māilmā pāl
Ja ama gint um loptōt.

Mēg Jumalt, Izzō kītōmō,
Kis valdōb yl māilmā,
Tām mēj laz amsi suggōgō,
Laz ammō nāg Tām sīlma;
Kuj īrgandōksōs vond um Ta,
Nej veggi paldīn um veļ ka
Mād Jumal, Ize, yllō.

Mād īrmaz Jezus, Pāstaji,
Uod Jugal sylstō syndōn,
Kāndist māilmā patidi,
Uod pīmdōm joudō vindōn;
Kier Jumal kōzzō mēsti ka,
Mis kubsō pālam, kūl jel Sa,
Vol alastli mād vastō.

Ja Pyva Vaim, kis rīemō tūod,
Vōid murud jara ajjō,
Sa nōvāndaji māddōn uod,
Ku āb sām mingist kajjō,
Ka kūolōm yrgsō mād jus pīl,
Siz āb kārtamō tānda kyl,
Sin sōnan tāmō uskō.

N.Detsius pierrō
K.Stalte.

"Līvōd sōbrad selts Letāmāl"
jielamizōst.

Pierrō ents vīz aigastō
pīlimiz pyvdi, mingizi Līvōd
sōbrad selts Letāmāl pidiz
1937. ā. liedō kū 30. pāvan, kub-
bō tulds lātōl, selts tyō pi-
gataga ei neme paikōl. Ama,
mis ta siest aigast tei, um
pār juodkubbō ja ab kubbō
kutsō līvliži, pāp H.K.Ervīō
izandōst organiziertōd, Rīgō lī-
vōd latōl, mis sugiz 1938. ā.
ūdājgast kū 23. pāvan.

Selts vōrka tyōtiemiz gi-
man vol sūrimiz jaguks tām
juod nōtkōmōd rujaks īemi. Ama
jiembīt seltsōn pūtiz tām edīz-

2.

Līvli Nr. 3.
mīe dr. Ā. Butuls ūpizjielāmi. Se
vana ja sūr līvōd sōbra pe-
rīzis aīgastis jienno vōiksliz
lālemōd rujadōks. 1938.ā. tal-
zipyvad kū 14. pāvan, uopdžōl
varrō loptiz tām līvōdōn sōb-
rali sydam puksō. Dr. Adams
Butuls, syndōn 1860.ā. mārt kū
14. pāvan, vol Letma līlizskuol
puoijiji ja Letlist opatōks
selets rōkmiez. Ta vol suggōn
Idus kīlgōndōst Vidumal ja tām
tyō Letma rouvō tyōnurms um
vond sūr. Volg tām novvimi
izamā jövgōs kebam!

1939.ūdaigast kū 17. pāvan
tāvgōd palabtōb līvōd sōbradōn
ryōviz jōva tyōtējiz, kōpmietieud
kandidat Vladimirs Upesleja. Ta
vol Līvōd sōbrad selets Lejmāl
puoijiji ja obimist kasier,
suggōn Vidumāld, Krauklīz kī-
gōndōst, kus tām aim äll vol
Buokiz kārand, V. Upesleja lagiz
ents ja selets tyōst jiera pa-
remis joud aīgastis voldi. Lī-
vōd sōbrad Lejmāl tānda mād-
lōtōbōd kōgiņ.

Tāmnaigast ūdaigast kū 15.
pāvan sugiz sōbrad selets tāuz-
kub, missōs sai sizzōl nustōt
ūz jūod. Selets eddzimiekōks tuļ
folklorist ja tiedtōks kaipiji
Roberts Klaustips, tām ablistōks
pāp Kārlis Lazdiņs ja dirigent
Hermanis Prūsis, siktarōks kiel-
tieud student Laimons Rudzītis,
kasierōks ekonomijtieud kandidat
Marija Sāns, suoratōd tiediji-
zōks opatiji Jānis Tambergs ja
viļa tiedajizōks bājk kaptein
Mārt Lepste. Revizij komisijō
saitō sizzōl nustōt: ūgiztieud
kandidat Mārtiņs Sams, advokat
Gustavs Kempels ja amātmiez
Krisjānis Zellis. Selets adres
paldin um: Rīga, Visbijas prosp.
20 - 1.

Um lūotimist, ku tāmsygzō
selets tāiz yrgub jiembīt jellō,
siest tyōdō tāmmōn volks kyl
jennō.

Y.

Izamān, syndimān, rouvōn!

Tōrōz izamā mād, Līvma, kōrkōks
Sīnda, jiega pāva jiełłōs, tiem.
Grumanikist sīnda kaitso, nōrkōks
Mittō kunagid mēg kyl ab iem,
Usklist jōba sinnōn kōgiņ vonnōd,
Usklist mēg ka sin jedst kuolōs līm!

August.

Piski syndimā mād, rāndanajgas,
Armag uod sa māddōn vond ja līd.
Kunts set mierrōl, nurmsi, ilmas

lajgas
Rāndakēl vel knaššō kilub sid,
Usklist jōba sinnōn amust vonnōd,
Usklist meg ka tulbōs sinnōn līm!

Muinist rāndarouž mād, izaiad
Vanad pierandōks, mīs māddōn uod.
Tēdi ouvō nustōs āmsi vizad
Pīlōm, volg se vōrōmā, kas kuod,
Usklist jōba tāddōn lapsōld vonnōd,
Usklist igabiz mēg tāddōn līm!
Lembe Rāndali.

Rovkuoda.

Yl līvlist rovkuoda py-
vastimiz pyvad 6. august ku
pāvan um kēratōt nej Latvija,
kuj ka mād sugrovd, sūomlist,
ēstlist ja ungard aīgakēris.
Sūomōmā ja ēsti radiofonis um
ta ka kultōb vond. Siepierast
ma ab tā "Līvlīzōs" sieda ēnts-
ta emīp ūd pāl nižō. Pyvad
at vonnōd ja pāgiņ tienandōkst
nāntōn amadōn, kis nēdi at
ouvōstōnd ents jūsvolmizōks,
tienandōks amad organizatsijidōn,
kis volt kaimōnd vertliži an-
didi, tienandōks nāntōn kis
volt murtōnd yl pyvad kōrdōl-
panmiz ja tienandōks nāntōn
amadōn, kis pyvad puskantist
lōlōdōks, nāgtimistōks ja jed-
dōkāndamistōks.

Pyvad nāgtist pāgiņ tā-
dōlpandōbtō, mu vail ka sieda
ku līvlist mittōsuggō ab ūot
nej periz pāl kaddōnd ja ku
ne vōibōd, ja sōitabōd, az set
tābōd ka kultur tyōdō tiedō.
Kuodin mād nūorim kazam nāg-
tiz sieda, ku nānt vail um
sellīzi, kis sieda sōitabōd.
Tāsa nī volks "Līvlist Yt"
jūod aza se, murtō yl sie,
āmđi kulturtyōtējidi kubsō pid-
dō, nāntkōks kontaktōs vōlda
ja ūoltō yl sie ku rovkuoda
tāutōb tām pāl pandōtō lūo-
tōkstō ja sab ka līvlist
kulturelliz syfamōks(tsentrōks).

Yl rovkuoda, se um yl
tām myrōd, ukst ja läbud, yl
kuoda ymmarkout, tām ylzō pi-
damiz j.n.k. murtōb rovkuoda
fond, ja yt jūod ylzandōks,
az ta tāb volda se, missōn
tāmmōn um volmōst, um ni se,
murtō tegiż yl sie laz kuod-

August.

Līvli Nr. 3.

3.

=
dō suggōg ka kulturelli vaim
ja laz kuoda ītōg ja pidag
yllō līvlist, līvlist kiel ja
kultur.

Irainika.

tuļt abbōl Latvija ja sugrovd sūrd,
ja ukaz, valmōz pilōb rovkuoda.-
Siz vōtagid ni vastō tienandōks,
mis līvlist tämpō amast sydamōst,
leb min at pannōd Täddōn kītōmō.

K.Stalte.

Vaimli loulrāntōz.

Rovkuoda pyvastimiz py-
vadōks voļ pāp H.K.Erviō Sūo-
mōmāld īpi tuond vaimliz lou-
rāntō randakiels, luotōksōs, ku
līvlist tānda ka kōlbatōbōd.

Rāntōz maksab līvlistōn
20 sant. kabalōs ja tēt paldip
sādōbōd "Līvlist īt" biblioteks.

M.

Um murtōmōst yļ līvlist
nuor kazam.

Jegaykā kulturelli tyō vōib
jeddōpedin lādō set siz ku rov
vail um sellizi, kis sōitabōd
andō vaimliz jelamizōn viļļō,
missō kōlbatōs vaimli jelami
progressōb. Um sielidi, ku äb
kalamiez, äb mā kyndaji, kuj
vertli nānt tyō kyl muitiz um,
ents työkōks vaimlist jelamist
yllōpiddō äb sōitat. Siepierast
volks ītōluggō murtōmōst yļ sie,
algō līvlist vail pūtōg ka opa-
tōt rouvsti. Volks līedamōst
riek, kuj vōiks tygtō nuori līv-
lizi, laz ne sāgōd sūrim opatōks
jur. Tygtimi um vajag siepierast
ku ne, kis ēntsta pidabōd līv-
listōks ja vel līvlist kieldō
muostabōd ja rōkandōbōd, at sū-
rimiz jagukā kūodin ne joutōmōd
nuord līvlist, kiend vanbist äb
sōitat nēdi kouginōl skūoliz
kaimō. Kyl ka jedmōl at nuord
līvlist tygtō - aga mis vōib
tiedō ku satōks um vond selli,
ku nōsti sū rim jag līvlist
vaimliz jelamizōn mittō mingist
abbō äb uo tuond, pāgip nēsti
at ents rov pierast kas veitō,
kas mittō midagid tiend. Miks
ta nej um, um lālam kītō, vōib
volda ku ne ist uot ne ūigist
kis saitō "kutstōt" ents rov
pierast työdō tiem.

Aga laz volgō kuj volds,- se set vōib midagis angō kien
entsōn um, kis emiņ muostab,
ja siepierast volks ītōluggō
tygtōmōst nuori līvlizi, laz ne
sāgōd emiņ skūolis kādō. Amad
kaddōm äb lāt, nānt vail sug-
gōks ka sellizi, kis pidakst
sieda mielsō, ku set siepierast,
ku ne at līvlist, nāntōn um
äbtōt sūrimiz skūol jur sādō, ja
sellist kōlbatōks ents tie-
damiz rov kulturellizōs tyōs.

M.

Rovkuoda pyvastimiz pāvaks.

Um yķskōrd jellōn sūr ja veggi rov,
kis ēntsta voidōs pāgiņ vajjō neiz.-
Siz undōt täma sai ja kītistō,
ku līvlist kaddōnd at māilmastō.
Set sātōks sieda muitiz pandum, nej,
Ku suggōmōst voļ vaban Latvijan,
yļ mis ka līvlist pūogad vōikslistō,
kujjennō nēdi pālō vel voļ iend;
ja lubbō sai ni jōvgō rāndasō
se pāliend piški pyvtāuz līvliži,
kuj līvli jellō,-kuolō līvli volds,-
Ja sugrovd, suomist, ēstlist ungarōd,
tuļt jōva mielkōks abbōl kulturyōs:
Vōiz suggō līvlist kulturelli īt,
vōist sadōt lōlōd louldōt jemakiels
ja jemakēl sai skūolis opatōt.
Nuord līvlist daitō vōttōt Suomōmāl
ja Ēstizō, laz emiņ oppōgōd,
sai mekstōt mūndān skūolra Latvijas.
Sait ulzō andtōt rāntōd rāndakiels,
Ūz testament um yllōnustōt sānd
ja suomist abkōks ulzōtund um ka
mād piski aigakēra "Līvli" nims.
Tuļt jega aigast andōd nānt pierast,
kis skūolis rāndakieldō opistō.-
voļ virgtōt kulturyō līvlist vail!- se set vōib midagis angō kien
entsōn um, kis emiņ muostab,
ja siepierast volks ītōluggō
tygtōmōst nuori līvlizi, laz ne
sāgōd emiņ skūolis kādō. Amad
kaddōm äb lāt, nānt vail sug-
gōks ka sellizi, kis pidakst
sieda mielsō, ku set siepierast,
ku ne at līvlist, nāntōn um
äbtōt sūrimiz skūol jur sādō, ja
sellist kōlbatōks ents tie-
damiz rov kulturellizōs tyōs.

